



# 文物修復辦事處

## 2013/14 年報



# 目录

	页
第一章 前言	2 - 3
第二章 文物修复	4 - 17
第三章 研究与发展	18 - 22
第四章 教育与推广	23 - 26
第五章 社区参与及合作伙伴	27 - 29
第六章 国际文物修护学会2014香港会议	30 - 31
第七章 康文署内的其他修复团队	32 - 33
第八章 工作成绩摘要及组织架构图	34 - 35

# 第一章

## 前言

二零一三至一四年度是多姿多采、动感满载的一年，我很高兴能在此分享本处于这年度的主要成果，一众同事努力不懈地保育文化瑰宝及向社群宣扬文物修复的理念实在令人欣悦。

这份年报概述了本处过去一年的重点修复工作。继二零一二年我们为二圣宫修复了「文判官」神像后，修复达德公所的木门、檐板等是另一项别具挑战的工作。公所建于一八五七年，是香港现时仅存的公所，建筑物内大部份文物都因为水浸而严重受损。另外，一如既往，我们继续为博物馆的专题展览提供专业技术支援，其中最瞩目的是「武 • 艺 • 人生 — 李小龙」展览。

毋庸置疑，第二十五届国际文物修护学会会议的筹备工作绝对是这年最大规模、史无前例的任务。香港很荣幸获选为二零一四年度会议的主办城市，这是该学会首次于东南亚地区举行是项两年一度的盛事。会议于二零一四年九月二十二至二十六日假香港大会堂举行，主题为「源远流长：东亚艺术文物与文化遗产的修护」。香港素以东西交汇而闻名，是届会议吸引了世界各地的文保专才前来作专业交流。而香港处于亚热带地区，有其独特的修护议题，大会遂以「文物保存与环境」为题，举办了一场专题研讨会。

我们严格审阅数以百计来自世界各地的论文和学术海报，从中挑选了52份论文和45份海报在会上发表。本处又为会议建立了专题网站，除用作宣传外，还作为平台向与会者发布最新资讯和提供网上报名。大会自二零一四年三月中开始接受网上报名后，反应非常热烈，短短数星期便有超过80位文保专家报名。与此同时，很多提供文物修复相关产品和服务的供货商均表示有意参加大会的展览会以展示其产品。

除了为「学校文化日计划」和「国际博物馆日」举办不同类型的教育和推广活动，我们也透过「文物修复义工计划」促进社群参与。本处的杰出义工团队为我们提供了质量俱全的支援。他们慷慨地贡献时间与才能，协助我们进行修复项目与教育活动。我在此向所有修复义工致以最衷心的感谢，感谢他们一直以来的全情投入和不断的支持。

彭惠玲女士尽心竭力服务本处36年，已于二零一三年十二月荣休。彭女士在任期间除了为各项展览提供技术支援工作，亦负责修复室的运作，更凭着精巧的手艺，协助修复纺织文物。我们衷心感谢彭女士一直以来为本处所作的贡献，并祝愿她退休后生活愉快。黎靖磊先生会接替彭女士的职务，我们期待与接任新岗位的黎先生愉快共事，合作无间。

我亦很高兴在本年报中介绍香港中央图书馆和香港电影资料馆的修复工作，让大家认识在该处工作的修复团队所作出的努力。他们在保护文化遗产的领域上，同样是扮演着重要的角色。

最后，本人谨在此恭贺本处前总监陈承纬先生专业领域上更上层楼，并感谢他在任时的杰出贡献和领导。我亦在此向本处各同事致谢，他们同心合力与专心致志的热诚，是文物修复办事处成功的基石，令我对前景满怀壮志。

文物修复办事处总监  
杨苏

## 第二章

# 文物修复

为保育本地具历史、艺术与文化价值的文物，文物修复团队成员在不同的领域如考古文物、陶瓷及无机物料、历史档案、金属、有机物料、书画、相片及印刷品，以及纺织物及标本等具有专长，肩负博物馆藏品的修护工作。以下章节将概述二零一三至一四年度内的重点修复项目。

## 修复项目

### 达德公所

我们于本年度投放了不少时间与人力修复二十多件达德公所文物。达德公所是香港仅存供村落联盟聚会、祭祀，以及作为露天市集管理处而建的公所。由于邻近的新市镇发展，令公所的地下水位升高，及后更于一九九零年发生水浸事件，结果，公所内很多文物因而受损。在各项需要修复的文物中，公所大门与檐板的结构与状况均非常恶劣，极需立刻处理。

#### 大门

达德公所的木制双掩大门刻有门神图案，是硕果仅存的香港民间工艺范例。在制订修复方案前，我们以三维雷射扫描追溯木门上模糊的门神木刻图案，并进行记录和还原。由于大门长期浸在积水中，底部已告腐烂。修复人员遂更换朽木以加强木门的整体结构。



▲ 修复人员为木门上模糊的木刻图案进行扫描

#### 檐板

檐板上的吉祥图案刻工精细，在饱受白蚁侵害和岁月的洗礼后，檐板结构严重受损，图案颜色剥落。为恢复檐板原来坚实的结构，修复人员在板背使用碳纤维布料托贴加固，再利用显微镜检视图案上残留的颜料以判断原有色彩，最后在适当的位置进行补色，让檐板重现昔日的光彩。



▲ 修复人员在檐板上重新贴上金箔

## 云石雕塑

云石是雕塑家常用的物料。要保存这种天然材质，殊不容易，尤其是修复在户外展示的云石艺术品，更是别具挑战。阳光、空气中的污染物、酸雨和有机物质都会危害云石并触发劣化。空气污染物引起的硫酸化作用或真菌滋生形成的草酸盐，令云石变色，不仅有碍观瞻，更造成无法逆转的破坏。我们采取了预防性修护的方法，就劣化机制进行全面研究。除了监察雕塑作品的情况，也进行了多项测试和分析。

为了监察转变，我们定期进行无损检测，包括超声波量度、激光扫描和色彩量度等。我们又评估多种方法如传统清洁、激光清洁和纳米物料对雕塑构成的影响，从而找出最合适的修护方法。我们发现选用的表面清洁方法，其成效取决于表面污渍的性质和云石表面的状况。在某些情况下，传统方法会较其他方式更有效和快捷地解决问题。



▲ 修复人员监察云石雕塑上的表面颜色变化

## 「葛量洪号灭火轮」

于户外展示的文物往往受不同环境因素（例如温度、湿度）的影响而损坏；位于香港岛东区鲗鱼涌公园的「葛量洪号灭火轮」便是当中一个例子。纵使灭火轮于二零零六年「登岸」前已经过全面和彻底的修复，回复了旧貌及巩固了其整体结构状况，然而由于其身处海旁，户外环境必然加速其老化和锈蚀，船体外部和上层结构出现的问题尤其严重。因此，我们一直与专业承办商联手合作，定期为「葛量洪号」作详细检查，并每周进行必需的修复工作，以延续「葛量洪号」的寿命。

## 大澳杨侯古庙的金属牌匾

除「葛量洪号」外，我们亦开展了其他金属文物的修复工作，当中包括一块悬挂于大澳杨侯古庙内的金属牌匾。因牌匾于清光绪年间已开始悬挂于庙内，经历了约一百四十年的岁月，现时匾身呈现了不少损坏和变形等问题。经扫描电子显微镜分析，牌匾的主要物料为铅锡合金，成份比例约1:1，而匾上的文字和纹饰均残留着不同程度的金箔和颜料装饰。修复人员现正研究一套较为彻底的修复方案，务求令修复后的牌匾能重新于庙内展示。



▲ 修复人员正在清理「葛量洪号灭火轮」的锈蚀



▲ 大澳杨侯古庙的金属牌匾现况欠佳

## 中国外销油画

我们为三幅属香港艺术馆藏品的历史绘画进行了修复。该三幅油画为十九世纪中国外销油画，由于年代久远，这几幅画作都出现显着老化和破损。加上旧有修复时使用了不稳定物料，补色的部分出现大范围变色，令画作不再适合展出。修复人员遂进行了多项复杂的处理工作，包括加固松脱的颜料层、大量清除旧有补色部分和变黄光油、平复变形部分、重新托裱、填补缺失和重新补色等，改善油画的状况。



▲ 修复人员在清洗一幅中国外销油画上已老化变黄的光油，画作名为《从对岸远眺广州新商馆区》，是新呱约一八四七年的作品

## 王冬龄书法作品 —— 《春江花月夜》

《春江花月夜》为著名书法家王冬龄教授的作品，整套作品共有六幅，每幅均长达7米、阔达12米。我们需要把这套罕有的大型书法作品在捐赠仪式举行前妥善地安装于香港文化中心大堂内，以供市民欣赏。



## 修复处理与装置

本处的中国书画修复人员及传统装裱师带领着一群义工，在限期内把画作修复及装裱完毕。各人凭着熟练的技巧与装裱经验，准确地为每个步骤作出适切的决定，大大地减省了修复时间。

团队在正式装裱书法作品前，花了近一个月的时间作规划准备、装置设施和预备物料等，我们更特地订制了两张特长工作桌子。实际工作连续进行了六星期，步骤包括托背纸、干裱、纸张处理及最后的装镶。纸张部分地方较脆弱，更有多处起了折痕，需要在托贴背纸前先行处理。此外，我们还需在书法底部两旁加贴坚韧的绢花纸条，来保护画边及分散画件重量。



▲ 修复人员平整作品上的皱折



▲ 修复人员填补原件缺失的浆糊

## 展出

书法作品面积巨大，为展出带来重重困难。为解决有关问题，作品需装裱成挂轴形式，上下加装天地杆，利用较轻的塑料代替一般的木棍以大大减轻巨幅画卷的重量和拉力，降低整幅作品在展示时遭撕裂的风险。装上天地杆后，我们在7米高的工作平台上把巨幅画卷悬挂起来。六幅作品均以坚固螺丝钉挂起，当天杆被固定在墙上后，便可以轻松地展开画卷。

通过团队的通力合作和全情投入，书法作品适时于捐赠仪式前装挂起来，在香港文化中心大堂中展出。



▲ 《春江花月夜》在香港文化中心的大堂装挂完成

## 金漆木雕

展品的维护亦是本处的重要职能之一。展示于香港历史博物馆「香港故事」展厅内茶楼入口上方的金漆木雕装饰有饰件脱落，我们需要把三块脱落的小木雕饰件重新装嵌。由于雕饰雕刻精细、图案变化多端，要寻找其原有位置可谓费煞思量。透过对比木雕图案、形状和残余黏合剂的线索，最后成功找到木雕饰件的原来位置，并以合适的黏合剂把它们装回原处。我们亦在检查时一并加固松离的部件。



▲ 修复人员检查木雕，并重新装嵌脱落饰件



## 「志风号」模型

「志风号」模型是香港外展训练学校捐赠予香港历史博物馆的新藏品。「志风号」是由本地工匠于一九八零年在将军澳建造的双桅帆船。博物馆接收模型船时，部分绳索已经破损，而且缠结在一起；某些部分因为黏合剂老化、失效而脱落，更有部件散失。在仔细研究船只的制作图后，我们重整了绳索，找回脱落部件的原来位置，清除旧黏合剂后，把它们再次组装，并重构船尾的围栏，回复模型的原貌。



▲ 修复人员为「志风号」模型进行修复

## 版画

版画是香港文化博物馆的重要馆藏之一。它是传统艺术的一种，以民间故事人物、神祇、花鸟为主题的木版年画，素来都是常见的家居装饰。一幅印有神像图案的版画在送抵我们的修复室时，已有严重皱痕和纸料缺失的问题，并有不同程度的磨损和开裂，状况极为脆弱，不再适合提存或展示。我们为这幅版画进行修复，先把它放在硅面胶片上以放湿器平整皱痕，在填补缺失纸料和修补撕裂处后，再平放版画于桌上，纸边压上重物以防止其在风干期间起皱。版画修复效果理想，已存放在密封封套内，方便日后展出和研究。



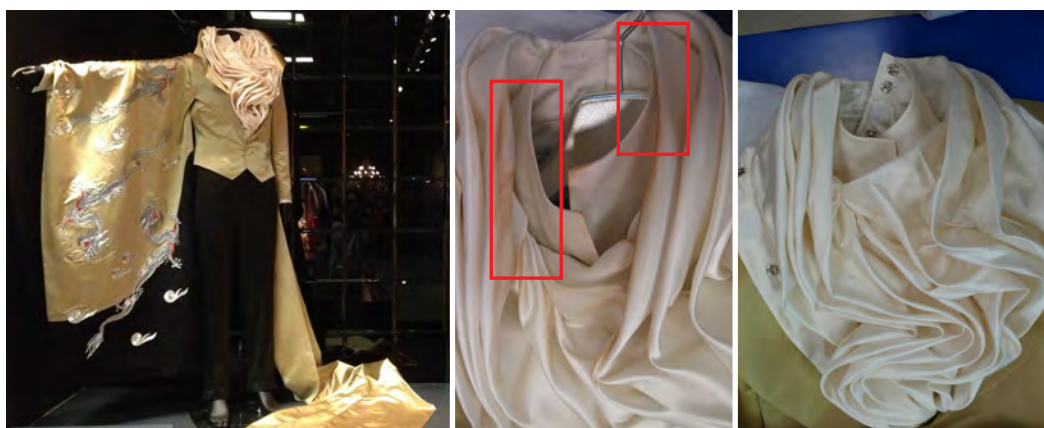
▲ 修复人员填补缺失纸料（左）和平整版画（右）

## 刘培基设计的舞台服饰

我们为香港文化博物馆的「他 Fashion 传奇·Eddie Lau 她 Image 百变·刘培基」展览展出的舞台服饰进行修复。粤语流行曲天后梅艳芳于一九九零年演唱会上穿着的孔雀羽毛舞台服装正是展品之一。我们以超声波加湿机释出雾化水气，把变形的孔雀羽毛塑回原状，又在断裂的羽轴以聚丙烯酸酯黏合剂黏上新的轴，藉以恢复羽毛的强度。此外，我们使用酒精溶剂成功清除了苏永康于二零一一年演唱会中所穿的舞台服装衣领上的化妆品污渍，令立体波浪形的衣领回复它原有的可观外貌。



▲ 修复人员以超声波加湿机把变形的孔雀羽毛塑回原状



▲ 修复人员使用酒精溶剂成功清除（右）苏永康舞台服装（左）衣领上的化妆品污渍（中）

## 花轿轿帏

我们也修复了一套花轿轿帏。轿帏的原有状况较为残破，而缝在布面的小型玻璃镜饰也需要重点处理。修复人员仔细地整理一束束纠缠成一团的金属绣线，重组原来的纹饰，并以精细针法稳固松脱的绣线。为了加固脆弱的丝缎，我们在开裂的部位托上染了匹配颜色的丝料，并以针步加固。轿帏上逾150块的小型玻璃镜饰均呈现幼细的裂痕。我们先拆掉缝在轿帏上有裂痕的镜饰，然后使用与玻璃折射率相近的紫外光固化黏合剂黏合镜面，以维持镜面的均衡反射，最后把黏合后的镜饰重新缝回轿帏。



▲ 花轿轿帏上开裂的部分和松脱的金线（左）以针线修补妥当（右）

## 支援展覽及公共藝術展品

### 「长青馆藏明清瓷、玉、角、竹、画珐琅」

在筹备「长青馆藏明清瓷、玉、角、竹、画珐琅」展览时，我们负责处理由本地收藏家练松柏先生借出的270项艺术品，包括陶瓷、玉、木、竹、角、琥珀、象牙和漆制品。在接收艺术品后，我们先检查每件艺术品的状况，再根据其物料性质、实质状况和修复需要，进行不同程度的处理，工序涵盖表面清洁以至修复。我们亦按艺术品的形状以铜及丙烯酸制作支架，令艺术品能更安全稳固地展出。

长青馆藏的艺术品流传至今已数百年，每件艺术品都蕴藏着大量历史印记，我们需要进行适切的处理，回复艺术品原有的艺术与历史特色。我们发现其中一件瓷器的底部，用颜料覆盖着，于是推测该部分可能藏有其他的铭刻或图案，遂采用无损X-射线数码化成像技术进行分析，可惜最后并无发现。

另一件红色漆器展品含有朱砂，由于朱砂是一种易褪色的颜料，我们需严密监控室内光线，控制直接光线亮度不高于90勒克司水平，并隔离展览厅内所有灯光的紫外线。我们亦对漆制藏品实施了一套监察计划，其中包括定期以颜色分光亮度计检测展品的表面颜色。



▲ 修复人员处理木刻展品

## 「武 • 艺 • 人生 — 李小龙」

「武 • 艺 • 人生 — 李小龙」展览的展品性质繁多，装设展品的工作更是本处一项有趣及具挑战的任务。是项展览的展品包罗万有，例如电影道具、传统中国兵器、健身设备、历史图片和纸本文件等，全部均与武打电影巨星李小龙相关。

其中一些较罕见的展品为李小龙的健身设备，包括手靶和为其特别制造的头型弹簧拳套。这些设备不仅显示功夫大师在设计工具上的创新意念，亦反映李小龙勤于练武的过人毅力。工具上留下的耗损痕迹，见证着李小龙昔日锻炼时的强劲力度。因此，我们必须好好保护这些工具上的痕迹并加以展示。另外，部分展品的状况未如理想，与设计师商讨后，修复人员为展品特制展架，令它们得以适切展示，在让参观人士欣赏展品之余，也恪守修复原则。



▲ 修复人员为「武 • 艺 • 人生 — 李小龙」展览装设纸本文物（左）和戏服（右）



## 「国采朝章—清代宫廷服饰」

是次与故宫博物院合办的「国采朝章—清代宫廷服饰」展览是故宫博物院在境外举办的最大规模服饰展，展出逾130多套珍宝，包括朝服、盔甲和朝珠。我们妥善地装置了多套清宫服饰及三套盔甲。为保护借展服饰原有扣件（例如钮扣）的完整结构，我们将珍贵的服饰穿在人型支架后，利用磁石作固定，避免使用原有扣件。盔甲配有数件组件而且重量不菲，我们主要以磁石固定及装配，磁石放置于盔甲背面，在表面对应位置再放置另一磁石来固定，外露的磁石都会以相近盔甲颜色的布料包裹。



▲ 先系上磁力腰带（左）于人体模型的腰部，再以磁石把盔甲的下摆装置于腰部（右）



▲ 修复人员把磁石藏于同治皇帝年幼时的吉服袍内

## 「百年时尚：香港长衫故事」

是次外展是「香港周2013@台北」的开幕节目之一，展出超过70件典雅别致的旗袍。正如所有人手裁缝的长衫，每件展品的支架都是量身订制。修复人员会于标准尺寸的人体模型上添加衬垫以符合个别长衫的形态，藉此展示出长衫的精巧针法和裁剪工艺。



▲ 修复人员正把沈殿霞的长衫套上特别衬垫的人体模型



▲ 工作人员在台北的展览场地装置邓丽君的旗袍

## 龙园公共艺术展品

「紫蟾蜍」是本地大师级雕塑家文楼博士的作品，现时正摆放在环境优美的天水围龙园供公众欣赏。修复人员在详细考虑公众安全、修复需要和艺术家的意愿后选择了最佳的安装方法。在安装前，我们先于修复室详细测试了多种方法和物料的效果，包括使用不锈钢内部支架和不同的密封材料。安装时，我们因应现场环境再作进一步微调，更稳固地展示雕塑。团队又为「紫蟾蜍」制订了长期维护计划，定期监察雕塑的状态和适时执行修护处理。

## 第三章

# 研究与发展

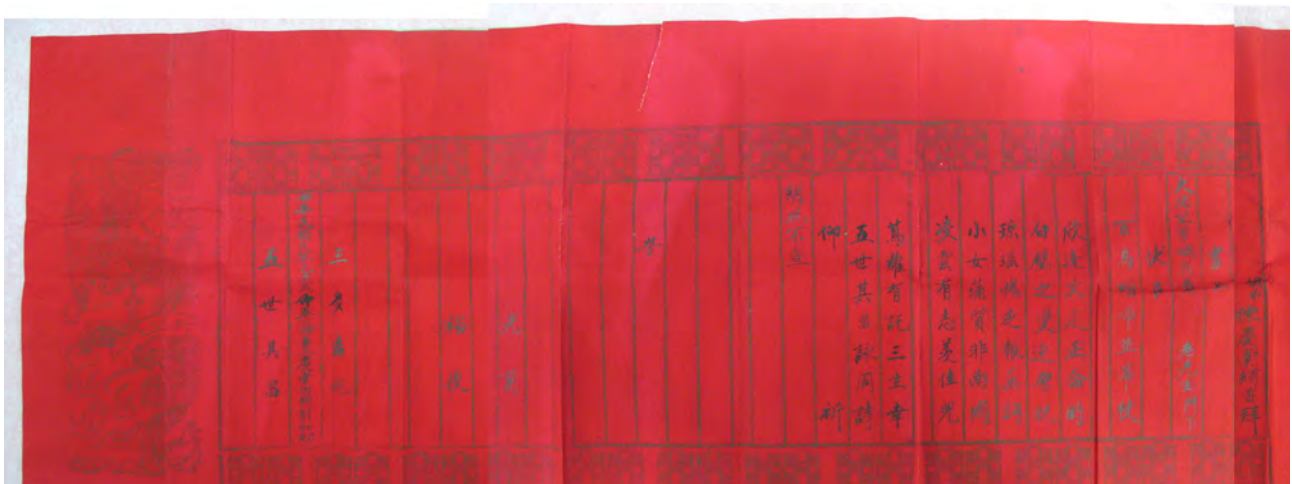
除了恒常的修复工作，我们亦积极为文物及修复物料技术进行科学检测和研究，以扩阔修护的领域，在专业知识上精益求精。去年，我们的研究项目包括解构婚书上用墨的成份、清代丝织寿幛材料的研究与修护、利用工程技术保育一架大型客机及「文判官」泥塑神像的加固。

### 解构婚书用墨的成份

「三书」是中国传统婚俗仪式中的重要物品。香港历史博物馆最近搜集了两套红纸黑字的婚书为馆藏，分别为一九四九年和一九五九年的文物。婚书封面的图案纹式以金色墨水印刷，但部分已因年代久远而变黑。红纸部分亦出现不同程度的损害。

我们以扫描电子显微镜及x-射线能谱仪分析两套婚书上的金色墨水。结果显示虽然一九四九年婚书和一九五九年婚书的图案与设计颇为相似，但两者所用的墨却不同：前者为彩金，后者则采用了黄铜混合墨。

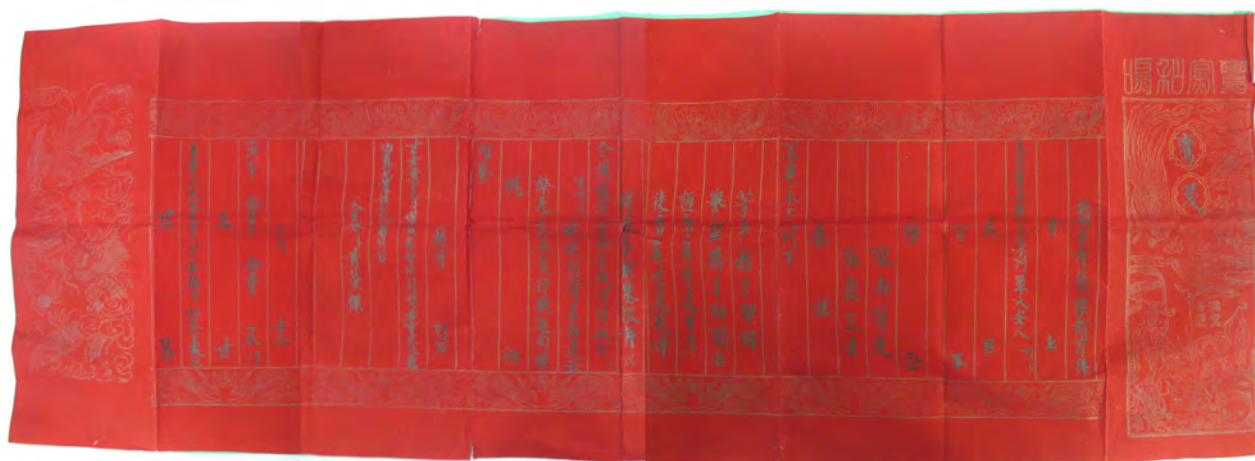
彩金是一种黄色粉末状的颜料，呈鳞片状而且具透明感，主要原料为硫化锡，是木制品或金属品表面烫金镀铜的物料。黄铜混合墨则是提炼含锌量低的黄铜时的副产品。



▲ 一九四九年的婚书

修复人员深入探讨四十至五十年代的印刷业后，得悉在婚嫁文件所用的黄铜混合墨是当时由西方新进口的物料，与彩金相比，以此颜料印刷较具成本效益。虽然使用者通常不会留意印刷用墨的改变，但这些研究结果却成为了文物生产时代的辅证。

这些资料加深了我们对文物的认识，令我们在观赏文物之余，可以更深入了解、诠释和欣赏博物馆的藏品。



▲ 一九五九年的婚书

## 清代丝织寿幛材料的研究与修护

为更深入了解文物的材料，并制订修复处理的方案，我们为一巨幅清乾隆五十四年（即一七八九年）的丝织寿幛的物料进行分析。寿幛的面积达3×4.5米。我们以液相色谱配合飞行时间质谱分析仪分析绸缎染料，发现染料含有脂胭红酸和紫胶色酸（天然红色染料），这类染料大都由昆虫身上提取而成。我们亦确认了多种用于吉祥刺绣纹饰上的珍贵物料，如传统的金线、动物毛发和孔雀羽毛绣线，研究的结果有助我们揭开制作文物的历史和技巧。



▲ 修复人员以液相色谱配合飞行时间质谱分析仪分析绸缎染料

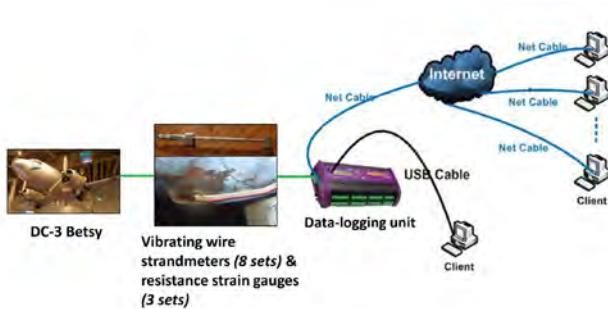
研究所得的宝贵资料，对于严重受损的金属绣线和金漆丝绸的修复处理亦十分重要。我们以铺针把松脱的金线固定，令寿幛上的刺绣纹饰可清晰地呈现。然而，针线无法稳固脆弱的金漆丝绸，修复人员于是研究加固写有金漆文字丝绸的方法，结果以 1:2 混成的聚丙烯酸酯水溶黏合剂 Lascaux 360:498 (1:2)最为合用。由于寿幛面积巨大，我们会进一步研究在金漆丝绸上使用黏合剂的操作方法，并制订合适的修复方案。



▲ 龙纹饰刺绣上的金属绣线严重受损（左），以针线固定后的龙纹饰刺绣（右）

## 利用工程技术保育大型文物

结构健康监测技术经土木工程界研究发展后，已十分成熟，广泛应用在持续监控大型基建和建筑物（例如青马大桥、广州电视塔）的结构安全。然而，这项技术于文物保育的应用仍未普及。有见及此，我们率先将这项监测技术应用于香港科学馆内的DC-3型客机「Betsy」，在这件对本地航空业有着重要历史意义的文物及装置的悬吊系统上，装上一系列震动式应力计和电阻式应力计，组成感应器网络，持续收集相关数据，我们一旦发现任何异常情况，便会深入检查悬吊系统，时刻确保悬吊装置维持高水平的安全系数。



▲ DC-3型客机「Betsy」的悬吊系统图解



▲ 在香港科学馆内以飞航状态展示的DC-3型客机「Betsy」

自二零一一年为「Betsy」安装结构健康监测系统以来，从悬吊系统所收集的数据显示其表现与周遭温度有着独特的关系，当温度上升时，应力读数便相应下降。在撇除这些环境因素后，我们发现悬吊系统的结构性指标非常稳定，因此，我们得出以下结论：DC-3型客机「Betsy」的悬吊系统安全，没有呈现任何老化或结构性损坏的初期征兆。这种主动式监测方法不单大大提升展示大型展品的安全情况，对过往每半年全面更换悬吊装置的做法而言，更提供了一个既安全又节省开支的替代方案。

我们将这项研究数据和成果在「国际博物馆协会2013年度金属文物修复会议」上发表，论文名为「安全与否？以主动方式保育香港科学馆内展示的飞机文物」。是次会议于二零一三年九月十六至二十日于英国苏格兰爱丁堡举行，与会期间，金属文物修复主任积极与其他海外专家进行讨论和交流心得，一同分享研究成果。

## 「文判官」泥塑神像

「文判官」是洪圣爷的护法之一，这个神像自三百年前奉祀于香港元朗的二圣宫内，是一座素胎泥塑像。泥塑像饱受虫蛀，结构严重朽坏，干疮百孔。泥塑像在运抵修复室时，泥体已出现松散和「脱水」情况。经过详细检查后，修复人员发现由于神像多年来身处恶劣的环境，导致泥中水分过量流失。为拯救状况极度恶劣的神像，修复人员设计了一套二元加固方案，为泥体结构补充水份。

使用硅酸乙酯修复泥质物料已在多个案例取得成功。然而，由于泥体过份脱水，所以直接使用硅酸乙酯的方法并不适用。于是，在采取一般的硅酸乙酯加固处理前，修复人员先以油画修复中常用的物料聚(2-乙基-2-恶唑啉)作为前加固剂，并在泥塑像上发挥「输水」的作用。

为找出最合适的溶剂混合比例，我们以2%浓度的聚(2-乙基-2-恶唑啉)，加入以不同比率的水和有机混合溶剂中，然后在泥土样本上进行了连串加固实验，发现3:1（丙酮：水）的比例为最佳选择。这套二元加固法应用于泥塑像的下身内部，最后成功解决泥体松散的问题。完成修复处理后，神像已送返二圣宫继续受供奉。



▲ 修复人员在泥土样本上进行加固实验

我们将这个方法和应用编撰成论文《修复泥塑像的二元加固法》，文章获国际文物修护学会接纳，于二零一四年在香港举行的国际文物修护学会会议上发表。

## 第四章

### 教育与推广

为了让公众更深入认识文物修复，本处举办了多场不同规模与形式的教育推广活动，包括专题修复工作坊和修复工作室幕后游等。这些活动鼓励公众投入参与，让参加者能亲身体会修复人员的工作，有助他们了解文物修复简中的乐趣和知识。

为秉承本处的培育专才精神，我们于本年度共接待了五位研习生，研习期由四星期至五个月不等。他们跟随本处的专业修复人员进行书画、纸本、纺织物的修护，装置展品和研究工作，取得了宝贵的修复经验，为他们将来加入文博修护事业打好稳健的基础。

#### 学校文化日计划

本年度我们为「学校文化日计划」举行了以油画、木制文物和纺织品修复为题的工作坊及修复工作室幕后游。学生透过形形色色的活动体验修复工作的乐趣和挑战，同时了解文物修复的重要性。去年，共有逾200位来自9间中学的师生参与这些活动。



▲ 学生参加文物修复工作坊，学习蜡染和相关的染色技巧



## 2013国际博物馆日专题工作坊

为鼓励公众人士认识文物修复，我们在「2013国际博物馆日」举办了四场以「文物+科学=文物修复」为题的工作坊，介绍如何把科学知识应用在文物修复及保存工作上。共144名参加者在我们的指导下制作了石膏模型，并贴上金箔，寓学习于实践。在活动过程中，参加者更能与修复人员深入对话，从而对我们工作和所遇到的挑战有更深入的认识。



▲ 参加者在「2013国际博物馆日」的工作坊上学习贴金箔技巧

## 修复研习生

Irene Dominguez Jimenez是英国诺桑比亚大学艺术修复硕士毕业生，在二零一三年五月至九月期间于本处进行研习，参与了油画的修复及研究工作。



▲ Irene Dominguez Jimenez在油画上加固起翘的颜料层

Anna van der Zalm为英国牛津大学的化学本科生，对油画与壁画修复最感兴趣。她在二零一三年八月暑假时到本处研习了四星期，体验文物修复人员的工作及探知如何融合科学、艺术和历史知识，来进行文物修复。



▲ Anna van der Zalm为油画画架润饰

Eugenie Renaudeau 在本处完成了三个月的研习。她在巴黎肯第高等艺术学院修读纸本文物修复，毕业在即。由于Eugenie具备修复纸本文物的专业知识，她在本处研习期间不仅参与修复纸本文物的工作，亦为专题展览「草间天地—赵少昂草虫小品」和「香江琴缘」的展品装裱，而且为纸本文物进行了简单的科学分析。她很享受研习的日子，并表示这是她首次处理东方文物，实为学习中难得的机会。



▲ Eugenie Renaudeau在清洗纸本文物



▲ Eugenie Renaudeau以显微镜检查木刻版画

Kimberly Kwan来自伦敦艺术大学，在本处研习三星期。她对书籍修复特别感兴趣，很高兴能参与粤剧剧本的修复工作和装裱「影藏岁月—香港旧照片展」的照片和相册。

Joey Chan在澳洲悉尼大学修读博物馆学，也在博物馆任职馆长，应课程要求，到本处参与研习生计划。修复彩绘织物和重建瓷罐的经验给她留下特别深刻的印象。是次实习加深了她对文物修复的认识，对她的工作很有帮助。



▲ Joey Chan 在重建一个出土的瓷罐文物

## 第五章

### 社区参与及合作伙伴

本处继续透过「文物修复义工计划」加强公众参与，藉以将文物修复的理念带进我们的生活中。除了让社区更认识文物修复外，我们还与香港机场管理局合作，在香港国际机场内举行展览，把香港的文化遗产推广至更广阔的观众层面。年内，本处举办了粤港澳博物馆专业论坛，以加强大珠江三角地区的文化交流。

#### 文物修复义工计划

我们藉着「文物修复义工计划」，加强社区人士参与修护珍贵的历史文物，并向社区推广文物修复的知识。在二零一三至一四年度，我们的义工计划共有104位义工参与，他们共投放了5,270小时，为本处的修复工作和活动服务，是有纪录以来的最高数字，更获社会福利署义工运动颁发「义务工作嘉许状(团体)一金状」。



▲ 义工协助润饰达德公所的檐板



▲ 义工正练习钉装传统的线装书

我们非常感激这群全力投入的义工，为表示谢意，本处于二零一四年一月十一日在香港大会堂举行了「2014年义务修复工作简报会暨颁奖典礼」，本处前总监向29位义工颁发感谢状和纪念章，感谢他们的杰出贡献与服务。

颁奖典礼结束后，我们随即介绍在二零一四年重要活动，以招募来年的义工新力军。由于香港大会堂是「国际文物修护学会2014香港会议」的举办场地，本处在简报会完结后特意带领参加者参观了场地和进行简介。



▲ 二零一三年得奖者与文物修复办事处前总监（左一）

## 机场展示

继过往专题展览取得的成功，本处再次与香港机场管理局携手合作，由二零一三年十一月起于香港国际机场一号客运大楼离港层三十一号登机闸口附近呈献「童玩拾趣」展览，为「香港掠影」系列的另一重点项目。



▲ 游客欣赏「童玩拾趣」展览

因为玩具能勾起美好的童年回忆，所以这个展览以「童玩拾趣」为题，展示不同年代的玩具，从而反映社会文化和生活方式的改变，以及展现出不同年代的人们爱好、想象力与创造力。不论是怀旧的铁皮汽车、朴实的塑料玩偶或是先进的电子玩具，这些旧物都各具魅力，为人们带来欢乐。

展品精选自本地博物馆藏品，超过20套，包括陆上交通工具、飞机、机械人和洋娃娃，每年共吸引逾300,000人次参观。「童玩拾趣」不仅让参观者与乘客回味童年时的趣事，也牵起他们对上世纪香港制造业黄金时代的回忆。

## 粤港澳博物馆专业论坛

为加强粤港澳三地文博人员之间的专业交流，本处以「博物馆与群众」为主题，于二零一三年十一月十五日假香港历史博物馆举行了第一届粤港澳博物馆专业论坛。大会邀请了三地15家博物馆的15位馆长和博物馆专业人员演讲，分享有关筹办展览的策略、多元教育推广活动和博物馆品牌与形象建立的经验及见解。逾130名与会者均表示论坛的讨论不但富有启发性，更有助提升他们的专业精神和博物馆的服务水平。



▲ 逾130位来自广东省、香港和澳门的博物馆同业出席第一届博物馆专业论坛



▲ 讲者就博物馆的发展发表意见

## 第六章

### 国际文物修护学会2014香港会议

二零一三至一四年度对本处而言可谓任重道远，除了日常工作，修复团队还需为二零一四年九月二十二至二十六日在香港举行的「国际文物修护学会2014香港会议」进行筹备工作。这是学会第二十五届双年会议，亦是我们与国际文物修护学会<sup>1</sup>的首度合作。

在文物修复办事处前总监的带领下，筹备委员会承接多月以来完成的前期规划工作，于年内全力进行各项日益繁重和密集的会议准备工作，包括与场地经理、合作伙伴、与会者和参展商协商；制订财政预算、应急措施，以及与学会签署谅解备忘录等。在众多准备工作中，为期一整年的会议论文集编译工作可算是重中之重，并最具挑战性。论文集收录了97篇经过严格评选、围绕「源远流长:东亚艺术文物与文化遗产的修护」为主题的论文和海报文稿，是整个学术会议的主轴，它不仅是本处首本以双语出版的文物修复刊物，也是香港主办是次国际盛会的印记。虽然严谨的编辑与翻译过程大大增加了制作论文集的难度，但我们深信这将会成为文物修复界的重要学术文献，也是把修复的专业知识和研究成果广泛传播给国内同业的载体。

由于这是国际文物修护学会首次在东南亚地区举办会议，对中国等新兴国家而言较为陌生，我们要透过宣传和推广来提升会议的知名度，吸引本地和世界各地同业的兴趣，当中不少海外参加者更远道来港赴会。为此，我们革新了会议的主题网站，加入更详尽的活动内容及有关香港的旅游信息，并为网站换上深紫主色的全新品牌形象，而所有宣传资料、会议纪念品和出版刊物封面均采用同一设计。此外，会议在二零一四年初开始接受网上报名，标志着筹备工作的一个重要里程碑，报名系统启用后，不但引起热烈反应，而且为会议增添极大的动力。

---

<sup>1</sup> 国际文物修护学会于1950年在伦敦成立，自1960年代起每两年举办一次大型专题会议。这个享誉国际的修护组织由世界各地文保专业人士及机构成员组成，为业界提供沟通平台，并透过会议、刊物、奖项和与其他博物馆及机构组织的合作，致力提升保育文化遗产的专业水平。



▲ 主题网站发布最新会议信息

肩负新任务难免遇上一定困难。在筹备会议期间，我们尽力克服了许多前所未有的难题，例如物色实时传译员传译论文发表时的专科学术词汇；寻求赞助商资助参加者出席会议和不同的参观活动及酒会；组织一场由国际学者主持，以「文物保存与环境」为题的研讨会；还有在会场安装无线上网和安排餐饮以解决场地配套设施不足的问题等等。为使香港会议能够圆满举行，筹委会迎难而上，同时亦有赖我们的义工、国际文物修护学会、康文署同事和支持机构的鼎力协助，令是次会议得以成功。筹委会希望藉此宝贵机会，透过香港会议促进专业交流，同时让更多海外及业外人士认识香港多姿多采的文化和保育成就。



▲ 本处前总监在简报会上向义工介绍香港会议的筹备工作



▲ 二零一三年国际文物修护学会与康文署签订谅解备忘录

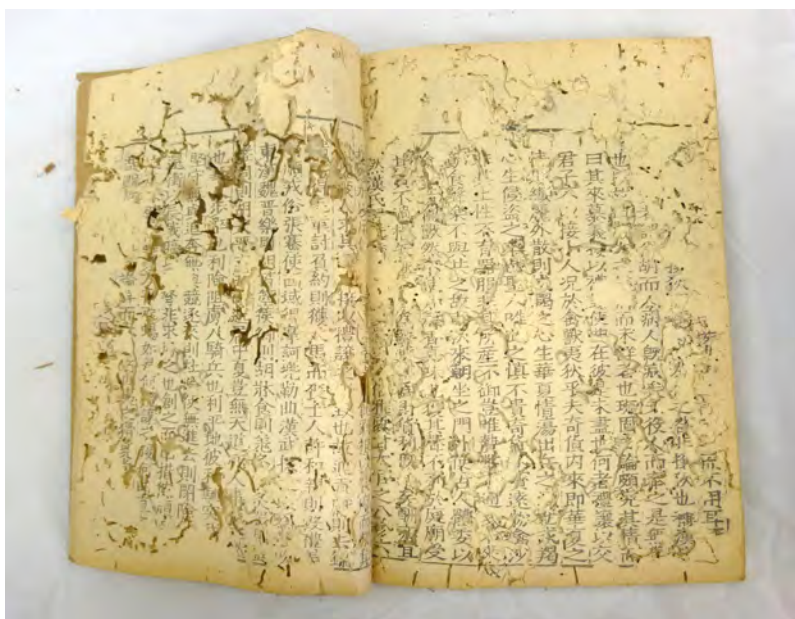


# 第七章

## 康文署内的其他修复团队

### 香港中央图书馆书籍修复组

香港中央图书馆书籍修复组致力保存及维护图书馆的特藏，其中包括由香港学海书楼借存在香港中央图书馆之学海书楼特藏。这特藏中有一套共十册的珍贵线装本古籍《文献通考》，因曾存放在不理想的环境而出现不同程度的破损，如严重虫蛀、变色、水渍、霉菌、纸张脆化等。大部分书页因虫蛀密布孔洞，变得支离破碎，并互相黏附着，我们难以翻开书页或提取古籍，故需要修复以恢复其原貌及功能，让读者可以继续阅读。

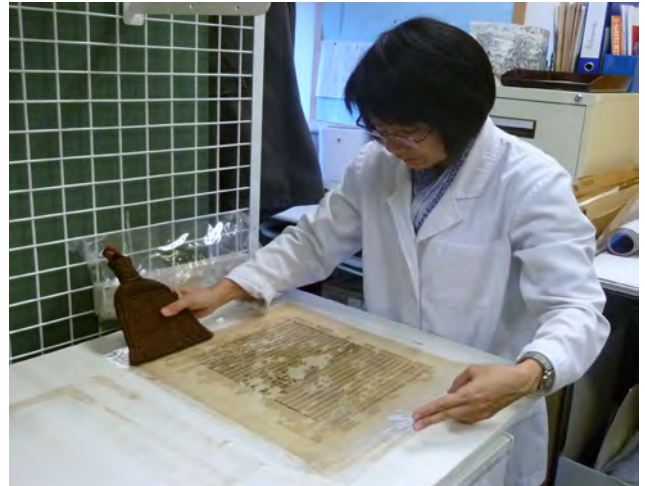


▲ 虫蛀令书页严重受损

在修复过程中，修复人员首先在严重破损的书页表面暂时贴上轻薄的纤维纸，把散碎部分固定在正确位置，再把薄宣纸染成特定色调，来托背加强书页结构，接着把刚托好薄宣纸的书页沿四边贴在木板上待干，同时藉此将书页拉平。至于变色严重的书页，会先平放在裱台上以清水洗净，然后再进行托背修复。最后，修复人员把所有修复好的书页重新钉装成书册，放入无酸的书套内妥善保存。



▲ 修复人员在书页表面贴上薄纤维纸，提供临时加固



▲ 修复人员在书页背面托上薄宣纸

## 香港电影资料馆修复组

香港电影资料馆修复组除了保存及修复馆藏的电影外，也负责处理电影相关资料，包括海报和剧照等。

在过去一年，修复组一直努力修复《西厢记》(一九二七)这部电影。这部历史瑰宝是侯曜导演的默片杰作，数十年来一直被认为已散佚于大中华地区，而收藏于香港电影资料馆的拷贝，很可能是区内的孤本。然而，这套拷贝却是「法语」版本：片中的字卡以法语显示。字卡是默片在画面上显示的字幕卡，上面写有场景的描述或部分对白。为重现原有的中文版面貌，我们参考了侯曜导演的其他作品内字卡的设计和字体，把法语字卡换上中文字卡。此外，我们记录了拷贝的规格、性质及状况等详细资料，亦在修复报告中逐一记下我们所做过的修复及字卡再做工作，最后我们制作了一段有关影片背景和修复详情的文字简介在电影放映前播放。修复后的电影，已于二零一四年二月公开放映。



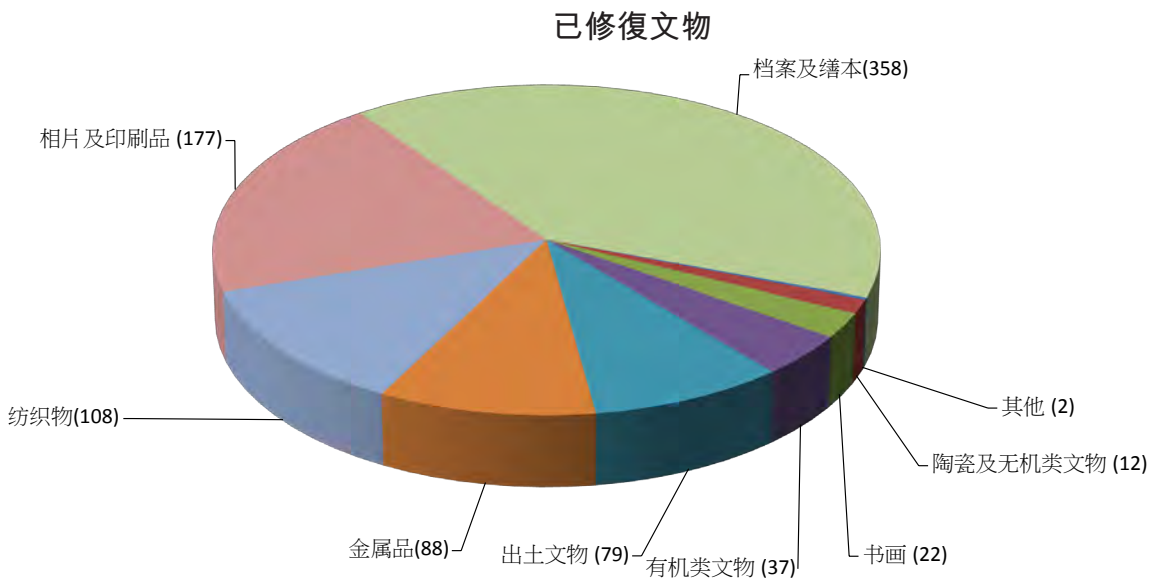
▲ 修复人员检查原片菲林物料

# 第八章

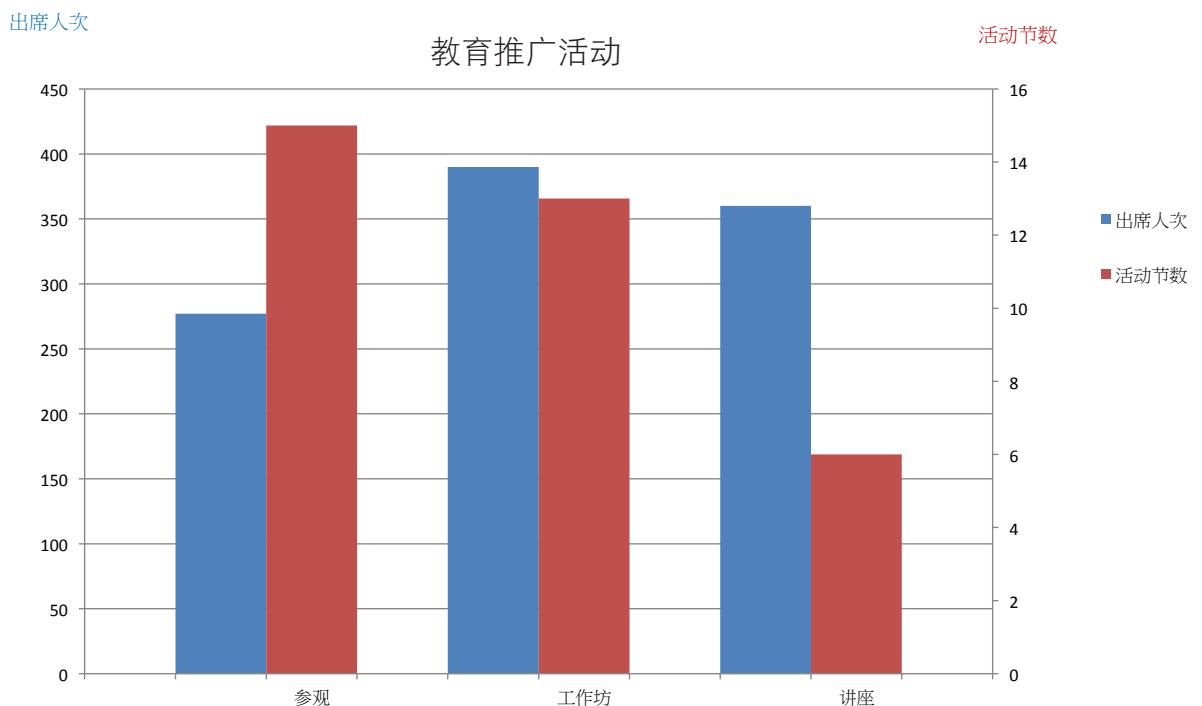
## 工作成绩摘要及组织架构图

### 工作表现摘要

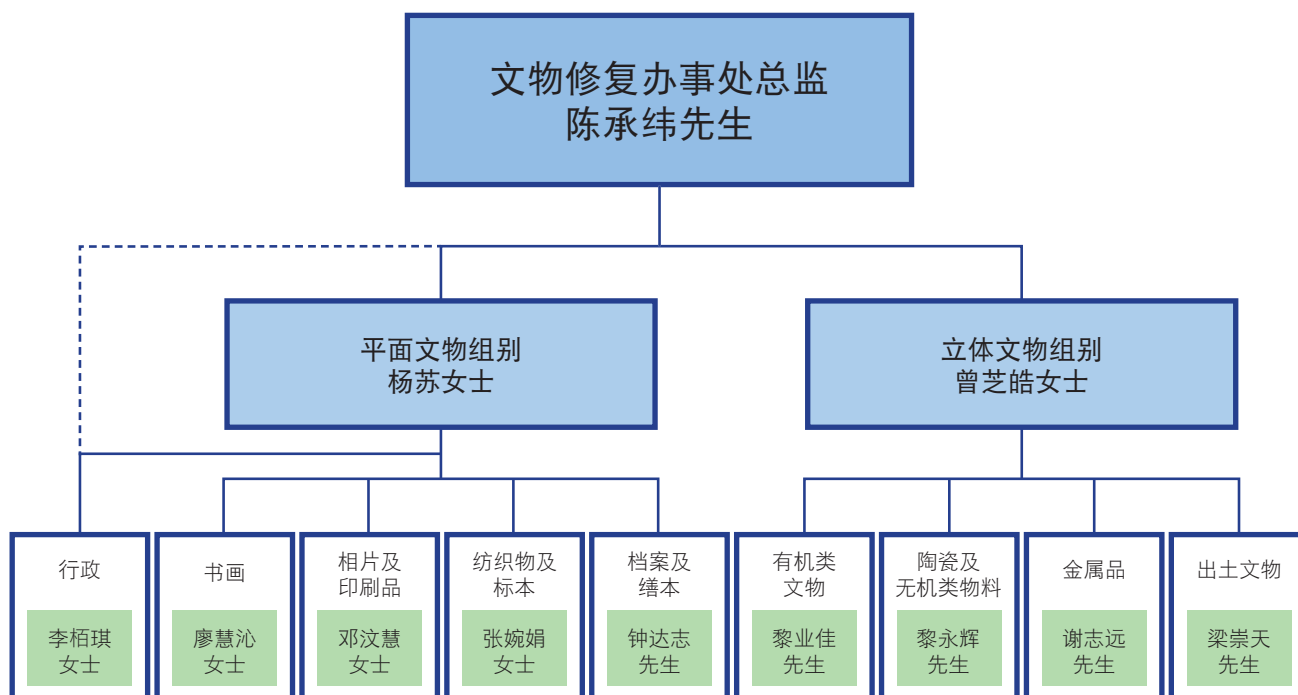
文物修复办事处在二零一三至一四年度合共修复了883件博物馆藏品，按照藏品物料性质区分为八大类，涵盖各类型平面文物（相片及印刷品等）及立体文物（陶瓷及无机物料等）。



为提升公众的文物保育意识，我们在去年举办了34场教育推广活动，包括文物修复室参观、工作坊和讲座，共接待了1,027名参加人士。



## 组织架构图





## 文物修复办事处

地址：荃湾新领域广场806室  
电话：(852) 2734 2106 / 2724 9059 传真：(852) 2301 3610  
电子邮箱：conservation@lcsd.gov.hk  
网站：www.lcsd.gov.hk/conservation